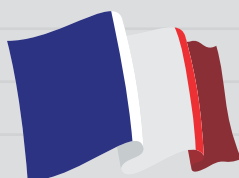




THE "BEST INTEREST OF THE CHILD"

Austria



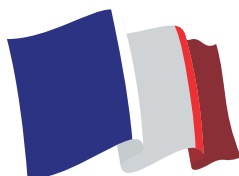


THE “BEST INTEREST OF THE CHILD”

§ 138 ABGB

In any matters relating to under-age children, especially their care and personal contacts, the well-being of the child is to be maintained as the foremost guiding principle and is to be ensured as best as possible. Important criteria when determining the well-being of a child are

- 1.** adequate provisioning, especially in terms of sustenance, medical and sanitary care and living space, as well as a thorough upbringing of the child;
- 2.** the care, comfort and protection of the bodily and emotional integrity of the child;
- 3.** the acceptance and appreciation of a child by its parents;
- 4.** the support of a child’s talents, abilities, aptitudes and developmental possibilities;
- 5.** the consideration of a child’s opinions depending on its level of understanding and ability to arrive at an informed opinion;
- 6.** preventing disturbance of a child which it may suffer due to the realization of a measure against its will;
- 7.** preventing the danger of suffering violence for a child or of witnessing violence inflicted on persons of relevance for it;
- 8.** preventing the danger of being illegally deported or detained for a child, or any other form of harm;
- 9.** reliable contact of the child with both parents and important attachment figures as well as substantial connection between the child and these persons;
- 10.** preventing conflicts of loyalty and feelings of guilt in a child;
- 11.** upholding and protecting the rights and interests of a child as well as
- 12.** the living conditions of a child, its parents and its general environment.



L'INTÉRÊT DE L'ENFANT

§ 138 ABGB

En toute chose concernant un enfant mineur et en particulier la garde et les contacts personnels, l'intérêt de l'enfant est une considération directrice et doit être assuré le mieux possible. D'importants critères pour l'évaluation de l'intérêt de l'enfant sont notamment:

- 1.** la fourniture appropriée, notamment d'aliments, de soins médicaux et sanitaires et de logement ainsi qu'une éducation soignée de l'enfant;
- 2.** le soin, la sécurité et la protection de l'intégrité physique et psychique de l'enfant;
- 3.** l'estime et l'acceptation de l'enfant par ses parents;
- 4.** l'encouragement des talents, des capacités, des propensions et des possibilités de développement de l'enfant;
- 5.** la prise en compte de l'opinion de l'enfant en fonction de son entendement et de sa capacité à se forger une opinion;
- 6.** le fait d'éviter l'atteinte que l'enfant pourrait subir par la réalisation ou l'imposition d'une mesure contre sa volonté;
- 7.** le fait d'éviter le péril pour l'enfant de subir soi-même des abus ou de la violence ou d'être témoin d'abus ou de violence subis par des personnes de référence importantes;
- 8.** le fait d'éviter le péril pour l'enfant d'être illégalement transféré ou retenu ou de subir autre dommage;
- 9.** des contacts fiables de l'enfant avec ses deux parents et d'autres personnes de référence importantes ainsi qu'un attachement sécurisé de l'enfant avec ces personnes;
- 10.** le fait d'éviter des conflits de loyauté et des sentiments de culpabilité de l'enfant;
- 11.** la préservation des droits objectifs, des droits subjectifs et des intérêts de l'enfant ainsi que
- 12.** les conditions de vie de l'enfant, de ses parents et de son environnement.



KINDESWOHL

§ 138 ABGB

In allen das minderjährige Kind betreffenden Angelegenheiten, insbesondere der Obsorge und der persönlichen Kontakte, ist das Wohl des Kindes (Kindeswohl) als leitender Gesichtspunkt zu berücksichtigen und bestmöglich zu gewährleisten. Wichtige Kriterien bei der Beurteilung des Kindeswohls sind insbesondere

- 1.** eine angemessene Versorgung, insbesondere mit Nahrung, medizinischer und sanitärer Betreuung und Wohnraum, sowie eine sorgfältige Erziehung des Kindes;
- 2.** die Fürsorge, Geborgenheit und der Schutz der körperlichen und seelischen Integrität des Kindes;
- 3.** die Wertschätzung und Akzeptanz des Kindes durch die Eltern;
- 4.** die Förderung der Anlagen, Fähigkeiten, Neigungen und Entwicklungsmöglichkeiten des Kindes;
- 5.** die Berücksichtigung der Meinung des Kindes in Abhängigkeit von dessen Verständnis und der Fähigkeit zur Meinungsbildung;
- 6.** die Vermeidung der Beeinträchtigung, die das Kind durch die Um- und Durchsetzung einer Maßnahme gegen seinen Willen erleiden könnte;
- 7.** die Vermeidung der Gefahr für das Kind, Übergriffe oder Gewalt selbst zu erleiden oder an wichtigen Bezugspersonen mitzerleben;
- 8.** die Vermeidung der Gefahr für das Kind, rechtswidrig verbracht oder zurückgehalten zu werden oder sonst zu Schaden zu kommen;
- 9.** verlässliche Kontakte des Kindes zu beiden Elternteilen und wichtigen Bezugspersonen sowie sichere Bindungen des Kindes zu diesen Personen;
- 10.** die Vermeidung von Loyalitätskonflikten und Schuldgefühlen des Kindes;
- 11.** die Wahrung der Rechte, Ansprüche und Interessen des Kindes sowie
- 12.** die Lebensverhältnisse des Kindes, seiner Eltern und seiner sonstigen Umgebung.